

Буква, порождающая проблемы

Памяти В. Ф. Мейерова

А. Ю. Корбут

Иркутский государственный университет, г. Иркутск

Аннотация.

В статье всесторонне анализируются проблемы, связанные с использованием буквы Ё русского алфавита. Представлен анализ графических, орфографических, методических и культурологических аспектов этой проблемы. Исторический анализ введения буквы Ё в русское письмо позволяет выявить причины факультативного использования этой буквы. Особое внимание уделяется влиянию буквы Ё на процесс обучения чтению и письму. Выявляется задержка понимания текста при замене буквы Ё буквой Е. Обнаружены проблемы, связанные с использованием буквы Ё в учебниках для средней общеобразовательной школы, а также в изданиях литературы для детей и подростков. В статье предлагается рациональный путь решения проблемы в педагогическом процессе.

Ключевые слова:

алфавит, буква Ё, звуковой состав слова, буквенный состав слова, значение буквы, функция буквы, чтение, письмо.

Никто не возразит против того, что современный русский алфавит предназначен для представления и передачи идеального звукового состава современного русского слова. Тот факт, что при реальном произношении нормальные носители современного русского языка отступают от идеала звучания и говорят не *мороз*, а *марос*, не *мясной*, а *мисной*, не *льются*, а *люоца*, ничуть не изменяет факта наличия в сознании и говорящего, и слушающего представления об идеальном звуковом составе каждого слова.

Представление об идеальном звуковом составе слова связывает между собой однокоренные слова, обеспечивает связь понятий во времени. Не будь названного

представления об идеальном звучании, люди не смогли бы с такой лёгкостью понять, например, сочетание *посидела галава*, в котором наблюдается совпадение звучания слов *посидела* и *поседела*. Если бы разница звучания корня слов *род*, *народ*, *Родина*, *родник*, который произносится как *рот*, *род'*, *рад'*, подерживалась различным его написанием, то не столь ясна была бы связь этих важнейших понятий.

Современная печатная продукция на русском языке выполняет не только функцию передачи и накопления информации, но и очень важную функцию расширения словарного запаса личности. Пополнение словарного запаса личности включает в себя две стороны: познание нового явления (в виде значения слова) и познание имени явления (в виде звукового комплекса). Когда человек читающий знакомится с новым понятием, важно, как он представит себе идеальное звучание слова, изображающего это понятие. Произнесёт он *амёба* или *амеба*, *Гёте* или *Гете*?

Процесс обучения чтению и письму способствует образованию устойчивого единства трёх элементов целого в сознании современной личности: значения слова, звукового и буквенного состава слова. В психологии такое единство носит название логоген (понятие определено в Большой психологической энциклопедии А. И. Назаровым). Не случайно методика обучения в начальной школе предусматривает фиксацию внимания ученика на соответствии звукового облика слова его буквенному составу (который называют ещё графическим образом слова).

Как читающий свяжет значение и произношение слова при первом восприятии (то есть произнесёт слово в первый раз) – так оно запомнится на долгие годы. На пишущем лежит определённого рода ответственность, так как искажение идеального звучания слова при написании может не только стать помехой для понимания, но и при многократном повторении способно внести изменения в культурную память народа, в определённом смысле разрушить связь времён, исказить истину.

Например, предложение *Осел осел под ношей* читается с трудом, в отличие от варианта его записи, правильно передающего звучание, *Осёл осел под ношей*. Аналогичный случай представляет предложение: *Мальши слез, и не видно было слез*. А вот предложение *Небо подернуто истомой* так и не будет понято до конца. К чему относится истома: ко вкусовым ощущениям нёба или к пейзажным характеристикам неба?

По данным экспертов Института русского языка имени В. В. Виноградова (ИРЯ РАН), в русском языке насчитывается более 12 500 слов с использованием буквы Ё. Частота встречаемости буквы Ё – 1 % от текста, то есть на каждую тысячу знаков текста приходится в среднем по десять букв Ё. Отказ от использования буквы Ё привёл к многочисленным искажениям культурных и исторических фактов.

«Мыс Дежнёва – крайняя восточная точка Чукотского полуострова и, соответственно, крайняя восточная материковая точка России и всей Евразии», – написано в Википедии. Однако в учебниках географии для средней школы и на большинстве сайтов фамилия русского путешественника читается иначе: Дежнев. При произношении *Дежнив* и *Дижнёв* – разве это не разные фамилии? Я сама до настоящего момента была уверена в том, что крайняя восточная точка

России – называется мыс Дёжнева. А ведь Семён Иванович Дежнёв, человек, доказавший в XVII веке, что Америка – это полностью самостоятельный континент, отделённый водой, достоин того, чтобы знали его истинную фамилию.

Приведу ещё один факт, вызвавший у меня культурный шок. Стихотворение А. А. Дельвига, посвящённое брату А. С. Пушкина Льву Сергеевичу, сохранило свидетельство о русском мужском имени Лёв, которое известно и по сей день в ласковых формах Лёвушка и Лёва:

*Наш приятель, Пушкин Лёв,
Не лишен рассудка:
И с шампанским жирный плов,
И с груздями утка
Нам докажут лучше слов,
Что он более здоров,
Силою желудка» [2, с. 145].*

Именно такое имя носил наш великий русский писатель Лёв Николаевич Толстой и от этого имени он образовал фамилию героя, в котором отразил свой идеал – Лёвин [4]. Читая фамилию как Лёвин, мы ассоциативно не связываем её с именем автора, фактически присвоенным ему графической культурой XX века, – Лев, потому что образованная от этого имени фамилия для нас будет звучать как Львов. Почему так исказилась информация в русской культуре? Из-за неверного графического изображения звучания имени и фамилии. Это искажение связано с историей буквы Ё.

В русском алфавите 33 буквы, которые успешно и однозначно отражают идеал звучания каждого слова. Так же, как буквы Е, Ю, Я, И, буква Ё имеет два звуковых значения. После согласных букв Ё обозначает ударный звук О (*лёд, счёт, жёлт*). А в начале слова, после гласных и букв Ъ и Ь она обозначает сочетание согласного и гласного звуков ЁО (*ёж, моё, съёжиться, пьём*). В определённом смысле это уникальная буква, так как у неё лишь два звуковых значения, поскольку в русских словах она пишется только под ударением.

У буквы Я, например, помимо двух алфавитных значений ЙА и А, проявляющихся в ударной позиции (*яд, моя, объять, пять, сяду*), имеются неясные неалфавитные значения: И (*пяти*), ЙИ (*язык, ядовитый*).

Как и гласные буквы Е, Ю, Я, И, буква Ё служит сигналом о мягкости согласного звука, обозначенного предшествующей согласной буквой: пел [п'], тюль [т'], ряд [р'], бил [б'], нёс [н']; при этом она обозначает один звук – О.

Таким образом, буква Ё – отдельная буква алфавита со своими звуковыми значениями (О и ЁО) и своей функцией (сигнала о мягком чтении согласной буквы). При изучении раздела «Фонетика» в 5 классе достаточно большую трудность представляет определение звукового значения гласных букв Е, Ё, Ю, Я, И. Фонетический анализ слова в средней школе фактически требует определения звукового значения буквы, так как ученик должен соотнести звук и букву. Так, определение звукового значения букв выполняется при следующей записи фонетического анализа слова *пошёл*:

п – [а], ш – [ш], ё – [о], л – [л].

Замена буквы Ё буквой Е в печатных текстах неверно отражает звуковой состав слова. Наблюдаются два искажения: 1) замена звука О на звук Э; 2) перемещение ударения на другой слог. Замена одной буквы из-

меняет слово до полной неузнаваемости, нарушает его смысловые связи.

Например, фамилия *Рублёв* связывается со словом *рубль*, а фамилия *Рублев* (наибольшая вероятность прочтения варианта *Рублев*) – со словом *рубить*. Графическое изображение звучания *свекла* без буквы Ё, скорее всего, будет прочитано как *свекла́*. Наиболее вероятно то, что многие орфоэпические ошибки обусловлены именно неверным графическим отображением звукового состава слов. Никто не сделает ошибки, читая слова: *берёста*, *блётки*, *новорождён-ный*, *посажённый отец*, *шофёр*, *молодёжь*, *блёлкый* и др.

Отсутствие буквы Ё приводит к замедленному чтению. Даже опытный русский читатель слегка задерживается, чтобы понять, слово *все* или слово *всё* встретилось ему. Имена собственные, напечатанные с заменой буквы Ё на букву Е, значительно изменяют своё звучание. Сам процесс чтения художественной литературы, рекомендованной в программах средней школы, достаточно трудоёмок для современного ученика в связи с усилением видео- и мультипликационной составляющей в формировании детской личности. Замена же буквы Ё на Е дополнительно осложняет внутреннее звуковое восприятие. Для начинающего читать ребёнка, который вслух произносит слова, отсутствие буквы Ё становится очень значительной помехой.

В настоящее время буква Ё содержится и употребляется более чем в 2 500 фамилиях граждан, проживающих в России и странах бывшего Советского Союза, в тысячах географических названий нашей страны и мира, в тысячах имён и фамилий граждан иностранных государств [4].

Требование к обязательному употреблению буквы Ё в РФ относится лишь к официальным документам и сформулировано в письме Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 октября 2012 г. № ИР-829/08 «О правописании букв “Е” и “Ё” в официальных документах». Закон о праве граждан на пользование государственным языком Российской Федерации предписывает употреблять букву Ё при оформлении документов, удостоверяющих личность гражданина Российской Федерации, изготовлении бланков свидетельств о государственной регистрации актов гражданского состояния, оформлении документов об образовании, а также других документов [3].

Справочники по правописанию, утверждённые к использованию Минобрнауки РФ, рекомендуют выборочное употребление буквы Ё. В сборнике правил под редакцией В. В. Лопатина это следующие случаи [6]:

– предупреждение неправильного опознания слова, напр.: нёбо, лётом, совершённый (в отличие соответственно от слов небо, летом, совершенный), в том числе для указания на место ударения в слове, напр.: ведро, узнаём (в отличие от ведрó, узнáем);

– указание правильного произношения слова – либо редкого, недостаточно хорошо известного, либо имеющего распространённое неправильное произношение, напр.: сёрфинг, твёрже, в том числе для указания правильного ударения, напр.: побасёнка, осуждённый, новорождённый;

– собственные имена – фамилии, географические названия, напр.: Неёлова, Катрин Денёв, Шрёдингер, Кошелёв, Вёшенская, Олёкма.

В целом употребление буквы Ё на сегодняшний день является факультативным. К последовательному применению она рекомендована только в книгах для детей и для иностранцев, изучающих русский язык.

Однако и органы, оформляющие официальные документы, и печатные издания для детей, и общие печатные издания сегодня демонстрируют пренебрежение рекомендациями и нарушают Закон о русском языке в части употребления буквы Ё. Это влечёт за собой не только нелюбовь к чтению у начинающих читать детей, не только споры на форумах и грубые комментарии в соцсетях, но и многочисленные судебные разбирательства.

Возможны три варианта отношения к букве Ё в издательском деле: последовательное употребление (во всех словах, содержащих эту букву), выборочное употребление (только в рекомендованных случаях), неупотребление.

Дипломная работа О. В. Рублёвой была посвящена сопоставительному анализу различных печатных изданий. Ею проанализированы 10 словарей: 6 орфографических, 4 толковых 2006–2016 гг. издания. В 4 орфографических словарях из 6 нет специального словника Ё (раздела для слов, начинающихся с буквы Ё). Например, «Орфографический словарь русского языка для школьников» под редакцией Н. Г. Ткаченко содержит 16 слов на Ё, однако слова на букву Ё расположены в одном словнике со словами на букву Е.

Из 4 толковых словарей 2 содержат словник на Ё, а два помещают слова на Ё в словнике Е. Из 4 толковых словарей 2 последовательно употребляют букву Ё в толкованиях и комментариях, а 2 – выборочно.

Из 21 печатного органа СМИ 5 совсем не используют букву Ё, 4 используют последовательно, 12 используют непоследовательно (не в соответствии с рекомендациями, данными к выборочному использованию в справочниках).

Всего было проанализировано 20 художественных книг различных издательств. Только в 3 книгах издательств «Вече», «Альфа-книга», «АСТ» последовательно используется буква Ё. В продукции остальных издательств буква Ё не используется. Из 20 исследованных книг 5 предназначены для детей и подростков, но буква Ё в них отсутствует.

Печатные издания для детей являются важнейшей областью. Было проанализировано 20 учебников для средней школы. В результате исследования выяснено, что буква Ё употребляется в 14 учебниках, в 6 учебниках буква Ё не найдена.

Не употребляют букву Ё издательства «Дрофа» и «Русское слово». А издательство «Просвещение» употребляет букву Ё в учебниках русского языка, технологии, окружающего мира, физики, но почему-то не употребляет её в учебниках литературы под редакцией В. Я. Коровиной для 7–8 классов. Таким образом, учащиеся 7-х и 8-х классов изучают поэму А. Твардовского «Василий Тёркин», «Историю пугачевского бунта», писателя И. С. Шмёлева, академика Д. С. Лихачева. А главные герои «Капитанской дочки» А. С. Пушкина читаются (произносятся) как Гринева и Пугачёва.

Всё это происходит в системе общего образования, несмотря на письмо Министерства образования и науки РФ от 20 июля 2009 г. (приказ № ИК-971/03) «Об использовании буквы Ё в школьных учебниках», где говорится, что при проведении экспертизы учебников нужно обращать внимание на применение буквы Ё в текстах учебников для общеобразовательных учреждений, в фамилиях авторов и наименованиях учебников, а также предлагается оформлять экспертные заключения об учебниках с учётом применения буквы Ё [3].

Картина получается не очень красивая. Почему это происходит?

Главными причинами, по моему мнению, являются лень, упрямство и снобизм. Вот как они проявлялись в истории буквы Ё.

Буква Ё – самая «молодая» буква: ей всего-то 233 года. Появилась она 29 ноября 1783 года: при обсуждении проекта полного толкового славяно-русского словаря русского языка её придумала княгиня Екатерина Романовна Дашкова для изображения слова ёлка. Но у новой буквы сразу же появились противники, ведь такой буквы не было и нет в алфавите старославянского языка, который по сей день является сакральным (в виде церковнославянского), нет её и в греческом (византийском) алфавите, поэтому она кажется слишком светской, не освящённой... Несмотря на усилия просвещённых вельмож: Г. Р. Державина и Н. М. Карамзина, – буква Ё не приживалась: в рукописном варианте приходилось отрывать руку для постановки надстрочных точек, что затрудняло скоропись.

Литера Ё появилась в 1783 году, а в печати была применена в 1795, благодаря настойчивости Н. М. Карамзина. Однако классицизм XVIII века почти полностью отверг букву Ё, несмотря на наличие литеры (вырезанной для печатного оттиска буквы). Лишь отдельные издания и авторы рукописей эту букву продолжали употреблять. Можно сказать, что наличие буквы Ё в рукописи или печати было признаком зарождающегося демократизма, а её отсутствие – признаком аристократичности автора или издателя.

Я. К. Грот ссылается на «Краткое руководство к русской словесности», которое было издано в 1808 г. учителем русского языка И. М. Борном для работы в училище св. Петра в Германии. В «Руководстве» особое внимание уделено произношению звука О на месте букв Е и Ъ, а также написанию буквы Ё в этих случаях [1, с. 44]. Данный факт говорит о значительном распространении произношения и написания буквы Ё уже в то время.

В России XVIII–XIX веков «ёкающее» произношение оценивалось как простонародное, произношение «подлой черни», тогда как «церковный» «ёкающий» выговор считался более культурным и аристократическим. То есть опять-таки наблюдается зависимость от старославянского языка, в котором произносится *лжѣшь, звѣзды*, в отличие от русского: *лжѣшь* и *звѣзды* [см. также 5, с. 24–25].

Президент Академии российской А. С. Шишков в 1820 году высказывал возмущение по поводу одного издания, использующего букву Ё, и в то же время признавал, что «ёкающее» произношение стало общеупотребительным: «Многія слова в ней напечатаны съ двумя точками надъ буквою е ... живѣшь, лжѣшь, льѣшь ... Хотя и дѣйствительно всѣ такъ говорятъ, ... но сіе произношеніе есть простонародное, никогда правописанію и чистотѣ языка несвойственное...». При таком отношении не удивительно, что стремление выглядеть человеком, принадлежащим к высшему обществу, образованным и культурным, заставляло в рукописных текстах и печатных изданиях отказываться от буквы Ё.

Я. К. Грот в 1873 г. приводит варианты написания: *мечемь-мечомь, ученый-учоный, душею-душою, желтый-жёлтый* [1, с. 11]. Он отмечает редкие расхождения «аристократического» и «народного» произношения: «Частое превращение звука Е и Ъ (йэ) в ЁО после тонкой (мягкой – А. К.) согласной в О, что на письме иногда означает начертанием Ё ... особенно свойственно народному говору и редко сообщается словам книжной речи... Некоторые

слова... произносятся различно в народе и в образованном языке, например, *крестъ, смертный* народ выговаривает *крѣсть* (или *хрѣсть*), *смѣртный*» [1, с. 18–19].

От употребления Ё продолжали отказываться и в советское время. Официально входящей в русский алфавит она считается лишь с 24 декабря 1942 года, когда вышел приказ № 1825 народного комиссара просвещения РСФСР В. П. Потёмкина о введении обязательного употребления буквы Ё в школьной практике. По легенде, произошло это после того, как И. В. Сталин возмутился отсутствием буквы Ё в фамилиях полководцев в приказе. Появилась Ё и в официальных печатных изданиях. Однако её обязательность держалась недолго, и в начале 1950-х буква опять стала применяться только «при необходимости». Кто, однако же, определит меру этой необходимости?

Проблема-орфограмма употребления буквы Ё после шипящих и Ц обозначилась уже в XVIII веке. Согласные звуки Ж, Ш, Ц были мягкими в древнерусском языке, а в XVIII–XIX веках давно отвердели. То есть буква Ё, которая обозначала ударный звук О, после этих согласных букв не могла уже служить сигналом о мягкости.

Поскольку одни звуки (Ж, Ш, Ц) только твёрдые, другие (Ч, Щ) – только мягкие, после букв Ж, Ш, Ц, Ч, Щ нет необходимости обозначать мягкость. Это обстоятельство породило сосуществование двояких сочетаний букв Ж, Ш, Ц, Ч, Щ то с О, то с Ё.

В те времена каждый писатель по своему усмотрению решал спорные вопросы правописания. Я. К. Грот пишет об орфографии Карамзина, орфографии Сумарокова, орфографии Греча, орфографии Даля. И. И. Лажечников в романе «Басурман» издания 1838 года после шипящих под ударением написал только О: *чорный, шолковый, въ чомъ, вошоль* [1, с. 52]. Это было очень удачное решение, которое, к сожалению, не было поддержано в дальнейшем преподавателями гимназий.

Они были обеспокоены наличием вариантных написаний. По свидетельству Я. К. Грота, преподаватели гимназий даже обсуждали вопрос сочетаний согласных с Ё на Орфографических собраниях 1862 года, где решили: «ввести Ё и употреблять после шипящих и Ц, там, где звук О» [1, с. 65]. Значит, буква Ё к 1862 году ещё не прижилась.

В «Новой азбуке графа Л. Н. Толстого» 1875 года 36 букв, буква Ё стоит на 31 месте между Ъѣ «ять» и Ээ «оборотное э». Но для чтения не предложено ни одного слова, начинающегося с Ё. В соответствии с решением Орфографического собрания, Л. Н. Толстой употребляет только Ё после шипящих: щѣки, пчѣль, шѣлкъ, горшѣчекъ, жѣлтъ, сжѣг, ножѣм.

А. А. Реформатский справедливо писал: «Борьба за Ё была небольшим звеном в движении за утверждение национального самосознания применительно к письменной форме русской речи» [5, с. 26].

Проблема единообразного выбора О или Ё после шипящих и Ц была решена только в 1956 году, эти правила учитывают древние традиции и существуют по сей день. Однако их нельзя назвать вполне удобными из-за наличия функции сигнала о мягкости у буквы Ё и функции сигнала о твёрдости у буквы О. Поскольку после мягких согласных логично писать букву Ё, обозначающую мягкость, а после твёрдых – букву О, обозначающую твёрдость, множество

наших современников делают логичные ошибки, ставя Ё после мягких (*значёк, плечё, холицёвый, плащём*) и О после твёрдых (*жолтый, шорстка, стережот*). Эти же люди не сделают ошибок в логичных сочетаниях: *ночёвка, сгущёнка и ножом, медвежонок, хорошо, шомпол*.

Нет смысла говорить сегодня о ленивом пишущем россиянине, который не отрывает руку, чтобы поставить две точки над Е. Ему ведь ещё в начальной школе сказали, что это делать необязательно. В школьных и вузовских учебниках он почти не встречал Ё. Он привык к этой картине, и если в его имени или фамилии нет буквы Ё, то человек попросту не знает о проблеме. Он считает, что буква Ё – не буква вовсе, а лишь вариант буквы Е.

Такой россиянин (когда это от него зависело) просто не подумал о расположении буквы Ё на клавиатуре, о введении её в банковскую программу, о введении слов с этой буквой в словарь смартфона и т. д.

Сегодня абсолютное большинство взрослых людей почти не пишет от руки, и проблема точек не стоит для них так остро, как для второклассников. Однако, когда в банке затрудняется обслуживание, когда наследственное право не может быть реализовано, потому что у сына фамилия Киселев, а у отца почему-то – Киселёв... Тогда становится понятно, что лучше бы всем второклассникам как-то пережить эти временные трудности, и никому никогда не отказываться от точек над буквой Ё!

Количество активных литер имеет значение при ручном наборе текста (чем больше литер, тем более трудоёмким является набор), но уже при появлении лино типа (автоматизированного набора) трудностей с «лишней» буквой не было. Что уж говорить о сегодняшнем дне, когда при наборе никакого труда не представляет нажатие клавиши Ё!

Всё дело в упрямстве... А как оно произошло: от снобизма или от гордости, а может, от лени – об этом никто и не знает.

Однако есть на Руси патриоты-энтузиасты, сторонники буквы Ё. Они придумали компьютерную программу «Ёфикатор». Эта программа (или модуль текстового редактора) для замены буквы Е на букву Ё в соответствии с правилами русского языка использует специально созданную базу слов. Издания, в которых последовательно используется буква Ё, стали называть ёфицированными. Художники не остались в стороне и придумали ёпирайт.



Рис. 1. Ёпирайт

Этот значок предлагается ставить, как и копирайт, в выходных данных полностью ёфицированного издания (в книгах – на обороте титульного листа).

Думается, что положение не спасут ни ёфикаторы, ни ёфикация, ни ёпи-

райт...

Сделать так, чтобы проблема естественным образом разрешилась и весь народ от мала до велика стал использовать все буквы русского алфавита на своих местах, может только учитель, не позволяющий лениться и отказываться от буквы Ё, учитель-энтузиаст, осуждающий печать, которая уменьшает количество букв русского алфавита, унижая тем главное народное достояние – русский язык.

Устранение этого проблемного участка нашей жизни целиком и полностью зависит от учителя: сначала учителя начальной школы, а затем учителя русского языка. Если ученикам (впоследствии пользователям компьютера: делопроизводителям, наборщикам, редакторам, корректорам...) будет привит твёрдый навык употребления буквы Ё, через 10–15 лет проблема, возраст которой исчисляется двумя столетиями, отпадёт сама собой.

Уважаемые педагоги! Давайте сделаем это вместе!

Список литературы

1. Грот, Я. К. Спорные вопросы русского правописания отъ Петра Великаго доннынѣ : [Электронный ресурс] : Филологическое разысканіе Я. Грота. – Санктпетербургъ : Типографія Императорской академіи наукъ, 1873. – 163 с. – URL: http://imwerden.de/pdf/grot_spornye_voprosy_russkago_pravopisanija_1873.pdf (дата обращения: 15.08.2017).

2. Дельви́г, А. А. Полное собрание стихотворений. Памятники литературы / А. А. Дельви́г. – М. – Augsburg : Im-Werden-Verlag, 2002. – 164 с. (Серия «Памятники литературы»).

3. Закон о правописании букв «Е» и «Ё» в официальных документах [Электронный ресурс] : письмо от 1 октября 2012 г. № ИП-829/08. – URL: <http://48sro.ru/stati/179-zakon-o-pravopisanii-bukvy-e-i-jo-v-ofitsialnykh-dokumentakh> (дата обращения: 14.08.2017).

4. Ё_(кириллица) [Электронный ресурс] : материал из Википедии – свободной энциклопедии. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/> (дата обращения: 04.06.2017).

5. Мейеров, В. Ф. Типология буквенных орфограмм / В. Ф. Мейров. – Иркутск : Изд-во Иркут. ун-та, 1988. – 280 с.

6. Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник / под ред. В. В. Лопатина. – М. : Эксмо, 2007. – 480 с.



The Letter Causing Problems

In memory of V. F. Meierov

A. Yu. Korbut

Irkutsk State University, Irkutsk

Abstract. *In the article the problems caused by the Russian letter Ё are comprehensively analyzed. The author presents the analysis of graphical, orthographical, methodical and cultural aspects of the problem. The historical analysis of the Ё-letter introduction in the Russian graphical system let us identify the causes of facultative use of the letter. The particular attention is given to the process how the letter Ё effects actions of reading and writing. The understanding delay caused by substitution of the letter Ё by the letter E is detected. The author brings out the problems of using the letter Ё in school-books and in publications for children and teenagers and proposes the efficient way of solving the problem in educational process.*

Keywords: *alphabet, the letter Ё, phonic consistency of the word, graphic consistency of the word, meaning of the letter, function of the letter, reading, writing.*

Корбут

Александра Юрьевна

*доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры
филологии и методики*

*Педагогический институт,
Иркутский государственный уни-
верситет*

*664003, Россия, Иркутск,
ул. Сухэ-Батора, 9
тел.: 8(3952)240700
e-mail: aukrbsv@mail.ru*

Korbut

Alexandra Yurievna

*Doctor of Sciences (Philology),
Professor, Professor of the
Philology and Methods
Department*

*Pedagogical Institute, Irkutsk
State University*

*9 Sukhe-Batora St, Irkutsk, 664011
tel.: 8(3952)240700
e-mail: aukrbsv@mail.ru*